



A 2010/2011-es tanévre történő beíratkozás február 15. és március 31. között zajlik. / Hlavný zápis na školský rok 2010/2011 sa uskutočňuje od 15. februára do 31. marca.

Bővebben a 8.-9. oldalon / Viac na stranách 8-9.

Megjelenik kéthetente ■ Vychádza dvojtyždenne

2010. március 10., 18. évfolyam, 5. szám ■ 5. číslo, 18. ročník, 10. marca 2010



## Nem kell mélyebben a zsebbe nyúlni

R

itka az olyan kisváros, ahol az önkormányzat városi bölcsődét működtet. Dunaszerdahely e kevés kivételek egyike: itt folyamatosan üzemel a városi bölcsőde. Annak ellenére, hogy az állam az új évezred elején a fenntartását se szó, se

beszéd, itt is a helyi önkormányzatra bízta. Az anyagi forrásokat is a városnak kell előteremtenie. Dunaszerdahely költségvetése állja a kiadások oroszlánrészét, kisebb hányadát pedig a szülők. Az előbbinek köszönhetően a szülők a napi kosztért egy gyerekre mindössze másfél eurót fizetnek. A havi illeték nagysága továbbra sem változik, hiszen a város vezetésének az a célja, hogy a dunaszerdahelyi állandó lakhelyű szülőknek ne kelljen mélyebben a zsebukba nyúlniuk.

(Bővebben lapunk 5. oldalán)



## Netreba siahať hlbšie do vrecka

M

áló je takých malých miest, kde mestská samospráva prevádzkuje jasle. Jednou z výnimiek je Dunajská Streda: chod jaslí v plnej miere zabezpečuje mesto. Treba pripomenúť, že začiatkom nového tisícročia sa štát zbavil tejto svojej

úlohy a túto kompetenciu bez debaty odovzdal obciam – samozrejme bez náležitého balíka peňazí. Preto odvtedy farchy fungovania jaslí musí znášať mestský rozpočet, menšia čiastka je hradená z poplatkov rodičov. Vďaka mestským dotáciám rodičia za dennú stravu dieťaťa zaplatia len 1,50 eur. Výška mesačného poplatku ostáva na doterajšej úrovni, veď cieľom vedenia mesta je predovšetkým to, aby rodičia s trvalým pobytom v meste nemuseli hlbšie siahať do vrecka.

(Viac na strane 5.)



### Húségkártya: váltakak a feltételek

A városi képviselő-testület döntése: lesz Felvidék-kapu

3. oldal



### Mégis zöldet kap az akkugyár?

Dunaszerdahely városa kész bírósághoz fordulni

6. oldal



### Mesto sporí pre nich

Starostlivosť o deti v detských domovoch

Strana 10.

# Miért fontos a házszám?

Praktikus és törvényben előírt kötelesség is jól látható helyen elhelyezni

**Jól látható helyen van kifüggesztve a házszáma? Ha igen, akkor nemcsak a postás vagy a futár tudja Önnek gond nélkül kézbesíteni a postát, vagy szükség esetén a gyorsmentő is eljut a megadott címre, hanem Ön egyúttal eleget tesz a törvényben előírt kötelezettségnek is. Mindezt a belügyminisztérium 2003/ 31. számú hirdetménye írja elő.**

A házszámokkal kapcsolatos ügyek a városi hivatal első emeletén, a 207-es irodában intézhetők, ahol Vodnyánszky Margit szakelőadó áll az ügyfelek rendelkezésére. Itt kérelmezhetők és vehetők át a ház- és utcaszámok (orientációs), továbbá itt kérhetők igazolások az épület életkoráról. Az ügyintézéshez szükséges iratok a következők: jogerős határozat a lakóház használatba vételéről (kollaudációs határozat) és a vázrajz (geometrický plán).

Minden olyan lakóházon, amelyre jogerős kollaudációs határozatot adtak ki a használatba vételről, a tulajdonos köteles kihelyezni szembeötlő helyen a házszámot és az utcaszámot is. A házszámot /fekete-fehér tábla/ a városi hivatal a saját költségére készítteti el, ugyanakkor az utcaszám /piros tábla/ elkészítésének költségeit az épület tulajdonosa fizeti meg 10 eurós nagyságrendben. A törvény értelmében az épület tulajdonosának nemcsak a tábla kifüggesztését kell biztosítani, hanem annak karbantartását is.

A városi hivatal felhívja azoknak a garázs-tulajdonosoknak a figyelmét, akik még nem helyezték el garázsaikon az új számtáblákat, jelentkezzenek a városházán a fent említett irodában, ahol átvehetik az új táblákat.



## Prečo sú potrebné súpisné čísla na domoch?

Aj podľa zákona musia byť umiestnené na dobre viditeľnom mieste

**Je súpisné číslo vášho domu umiestnené na viditeľnom mieste? Keď áno, tak nielen poštar alebo kuriér vám vie včas doručiť zásielku, alebo v prípade potreby k vám bez zbytočného meškania rýchle dorazí aj záchranka. Problematiku súpisných čísiel upravuje vyhláška ministerstva vnútra z 30. januára 2003 uverejnená v zbierke zákonov pod číslom 31/2003.**

Na mestskom úrade sa otázky súvisiace so súpisnými číslami vybavujú u referentky Margity Vodnyánszkej /č. dverí 207, na prvom poschodí/. Tu možno prevziať súpisné a orientačné čísla, ako aj žiadať potvrdenia o veku budovy. K vybavovaniu týchto záležitostí je potrebné predložiť právoplatné kolaudačné rozhodnutie a geometrický plán danej budovy.

Na každú stavbu, na ktorú bolo vydané právoplatné kolaudačné rozhodnutie, musí jej majiteľ podľa platnej legislatívy umiestniť na viditeľnom mieste súpisné i orientačné číslo. Súpisné číslo /čierno-biela tabuľka/ obstaráva na vlastné náklady mestský úrad, orientačné číslo /červená tabuľka/ obstaráva na vlastné náklady stavebník, čo predstavuje 10 eur. Podľa platného zákona majiteľ budovy zabezpečuje nielen pripevnenie, ale aj údržbu tabuľky.

Mestský úrad vyzýva majiteľov garáží, ktorí si ešte neprevzali nové tabuľky a neumiestnili ich na svojich garážach, aby bezodkladne vyhľadali na mestskom úrade kompetentnú referentku.

Mestský úrad vyzýva majiteľov garáží, ktorí si ešte neprevzali nové tabuľky a neumiestnili ich na svojich garážach, aby bezodkladne vyhľadali na mestskom úrade kompetentnú referentku.

### Közvilágítás / Verejně osvetlenie: hibabejelentés/ ohlásenie porúch

0905/ 624-561 egész nap/, 590-3920 /munkaidőben/.

0905/ 624-561 (celý deň), 590-3920 (v úradných hodinách).

## A bál bevétele jótékony célra

Az első önkormányzati bál bevételét jótékony célokra ajánlotta fel a város. A február 13-án tartott bál bevételét Dunaszerdahely polgármestere a dunaszerdahelyi kórház és rendelőintézet támogatására ajánlotta fel. Összesen 765 euró kerül az egészségügyi intézmény számlájára, amit orvosi műszerek vásárlására fordítanak. A pénzügyi intézmény március 2-án személyesen Dr. Hájos Zoltán polgármester adta át Horváth Zoltán kórházigazgatónak.



## Výťažok plesu dostane nemocnica

Výťažok prvého plesu samosprávy, ktorá sa konala 13. februára, mesto venovalo na dobročinné účely. Suma 765 eur obohatí účet nemocnice s poliklinikou v Dunajskej Strede a bude použitá na kúpu lekárskeho prístroja. Peňažný dar 2. marca odovzdal osobne primátor JUDr. Zoltán Hájos riaditeľovi nemocnice Zoltánovi Horváthovi.

# Hűségkártya: **változtak** a feltételek és több a kedvezmény

A városi képviselő-testület döntése: lesz Felvidék-kapu

A folyó választási ciklus 28. képviselő-testületi ülését Dr. Hájos Zoltán polgármester nyitotta meg és vezette. A napirenden több mint 20 pont szerepelt.

A képviselő-testület jóváhagyta a Városi Művelődési Központ 435 ezer eurós költségvetését 2010-re. Elfogadták a városi idősek otthona felújításának és bővítésének pályázatát, amely emeletráépítéssel is számol a Nyugati lakótelepen lévő panzióban. Megszavazták a 2009-es ellenőrzési tevékenységről szóló jelentést, illetve az ellenőrzés eredményét ismertető jelentést. Módosították a hűségkártya kiadásának feltételeit, ezentúl pl. dunaszerdahelyi lakhelyű, nem szlovák állampolgárok is megkaphatják, ha megfelelnek a többi feltételnek, tehát ha nincs tartozásuk a várossal szemben. A kedvezményezettek köre is bővült, hiszen ezentúl olyan jogi személyek is jogosultak a hűségkártyára, amelyek székhelye vagy telephelye Dunaszerdahelyen van. A kártya továbbá 50 százalék kedvezményre jogosítja tulajdonosát a fogyatékkal élők napközi otthonában történő ellátási költségeit illetően. A hűségkártya feltételei közé került az is, hogy csak az kaphat ilyen kártyát, aki a szemétdíjat Dunaszerdahelyen fizeti.



A testület jóváhagyta a bírósági ülnökökre vonatkozó javaslatot 2010–2014-re, valamint döntött arról is, hogy pályázatot írnak ki a Vámbéry Ármin AI igazgatói posztjára. A magán szabadidő-központ létesítésére beadott kérvényt nem támogatta a képviselő-testület. A testület jóváhagyott néhány telekeladást is. Jóváhagyták a Karcasai úti szociális telep portaeépületének bérbe adását a Romológiaiai Intézetnek. Végül személyi változásokról döntöt-

tek a Perfects Rt., illetve a Thermalpark Rt. vezetésében, egyúttal elfogadták a termálfürdő további fejlesztésének koncepcióját.

## A városkapuk nevei

A városi képviselők szavazással kiválasztották az öt városkapu nevét, amelyek a következők: **Szent György kapu, Prímás kapu, Felvidék kapu, Kós Károly kapu, Csillag kapu.**

## Képviselői interpellációk

A képviselői interpellációk keretében **Zirig Ferenc** kérte, hogy a Kelet városrészben táblákkal jelöljék ki a fő- és mellékutakat, mert a jelen állapot veszélyezteti a járműközlekedés biztonságát. Nagy gond a parkolóhelyhiány is, az Újfalú lakótelepen az út közepén éjszakáznak az autók, vészhelyzetben a tűzoltóautó vagy a mentő aligha tudna továbbhaladni közöttük. **Jarábik Gabriella** javasolta, hogy az iskolás gyermekek számára a város biztosítson rendőri felügyeletet a gyalogos átkelőkön. **Molnár Zoltán** azzal egészítette ki a felvetést, hogy főleg az autóbussz megállóknál és közlekedési csúcsban volna szükség a felügyeletre. A polgármester válaszában elmondta, hogy a városi hivatal műszaki osztálya a jóidő beálltával felméri az utak, valamint a lakótelepi



parkolóhelyek kijelölésének lehetőségét. A parkolási gondokat némileg enyhítheti a 80 szabad garázs, amely a garázsház beázó tetijének megjavítása után rendelkezésre áll.

A rendőri felügyelet megszervezése is elképzelhető lesz azután, hogy a közeljövőben 3 új városi rendőr áll szolgálatba.

-FK-

# Vernostná karta: zmena podmienok a rozšírenie zlíav

Zasadalo Mestské zastupiteľstvo



V zariadení pre seniorov na sídlisku Západ pribudne nadstavba.

**8. riadne zasadnutie Mestského zastupiteľstva 22. februára otvoril a viedol primátor JUDr. Zoltán Hájos. Na programe bolo vyše 20 bodov.**

Po poslaneckých interpeláciách mestské zastupiteľstvo schválilo rozpočet MsKS na rok 2010 v hodnote 435 tisíc eur. Schválili projekt rekonštrukcie a nadstavby zariadenia pre seniorov na sídlisku Západ. Poslanci odsúhlasili správu o kontrolnej činnosti hlavného kontrolóra za rok 2009, ako aj správu o výsledkoch kontrol. Zmenili niektoré podmienky vydávania Vernostnej karty. V budúcnosti kartu môžu dostať aj obyvatelia mesta, ktorí nemajú slovenské štátne občianstvo a spĺňa-

jú ostatné podmienky. Dochádza ku zmene aj v tom zmysle, že podmienky získania karty odteraz boli rozšírené ďalším kritériom: na kartu má nárok iba ten obyvateľ mesta s tunajším trvalým pobytom, ktorý platí poplatok za komunálny odpad v Dunajskej Strede a nie v inej obci. Bol rozšírený okruh zlíav a odteraz karta oprávňuje majiteľa na 50%-nú zľavu čiastočnej náhrady výdavkov v dennom stacionári pre postihnutých. Takisto majú nárok na Vernostnú kartu aj tie právnické osoby, ktoré majú sídlo alebo prevádzkárňu v Dunajskej Strede.

Mestské zastupiteľstvo schválilo návrh na voľbu prisediacich pre Okresný súd v Dunajskej Strede na volebné obdobie 2010–2014, ďalej návrh na

vyhlásenie výberového konania na funkciu riaditeľa ZŠ Vámbéryho. Poslanci nepodporili zriadenie Súkromného školského strediska záujmovej činnosti. Schválili prenájom bývalej vrátnice sociálneho areálu na Kračanskej ceste v prospech Inštitútu pre romologický výskum. Záverom poslanci odhlasovali personálne zmeny vo vedení Perfects, a. s. a Thermalpark, a. s., zároveň schválili koncepciu ďalšieho rozvoja termálneho kúpaliska.

## Názvy mestských brán

Hlasovaním poslanci rozhodli o názvoch 5 mestských brán nasledovne: **Brána Sv. Juraja, Primáškva brána, Hornozemská brána, Brána Károlya Kósa a Hviezdna brána.**



## Interpelácie poslancov

V rámci interpelácií poslancov **Ferenc Zirig** (na fotke) žiadal, aby v časti Východ vyznačili tabuľami hlavné a vedľajšie komunikácie, lebo dnešný stav ohrozuje bezpečnosť premávky. Problémom je aj nedostatok parkovacích miest, napr. na sídlisku Nová Ves. Autá ich majitelia v noci odstavujú v strede cesty. V prípade havarijného stavu a potreby akútneho zásahu, alebo v iných núdzových situáciách hasičské vozidlo alebo záchranná služba by nedokázala doraziť na miesto určenia. **Gabriela Jarábik** navrhla, aby mesto zabezpečilo pre školákov na prechodoch pre chodcov policajný dozor. **Zoltán Molnár** pridal, že policajný dozor by bol potrebný najmä v blízkosti autobusových zastávok v čase dopravných špičiek. Primátor na slová poslancov povedal, že technický odbor MsÚ nástupom jarného počasia preskúma možnosť označenia miestnych komunikácií a vyznačenia parkovacích miest na sídliskách. Čiastočné riešenie parkovacích problémov ponúka 80 voľných garáží, ktoré sú k dispozícii v garážovom dome po oprave zatekajúcej strechy budovy. Aj zabezpečenie policajného dozoru bude možné po nástupe troch nových členov mestskej polície.

-FK-

# Nem terhelik a szülőket pluszkiadással

A városi bölcsődében maradnak az eddigi illetékek

A városi képviselő-testület legutóbbi ülésén jóváhagyták a Szociális Központoz tartozó intézményekre vonatkozó befizetéseket szabályozó rendeletet, amely egyebek között a bölcsődei pénzbeli havi támogatásra is vonatkozott. Dr. Hájos Zoltán az ülésen javasolta, hogy a rendelet 6. cikkelyének 6. pontja nélkül lépjen hatályba az általánosan kötelező érvényű városi rendelet, az említett kitétel pedig csak április 1-től.

Dr. Hájos Zoltán polgármestert ennek a döntésének az okairól kérdeztük.

A polgármester emlékeztetett arra, hogy míg az óvodák működésére az állami költségvetésből kap pénzt az önkormányzat, addig a városi bölcsődét kizárólag saját forrásból tartja fenn Dunaszerdahely városa. „Miótan módosult a törvény, lehetőséget láttunk arra, hogy a munkába lépő szülők gyermekei, akik a munkahivattól nevelési hozzájárulást kapnak, a gyermek hároméves koráig megkapják azt az összeget, amely szükséges a bölcsődei ellátásra. Ez a támogatás maximum 164,22 eurós lehet. Ez részben fedezi a bölcsődei ellátás költségeit. Ha az önkormányzat például 8,3 eurót határoz meg, akkor a szülő ilyen összegben kap tá-



mogatást az államtól, amit a munkahivatal utólag fizet vissza. Ha pedig az önkormányzat úgy dönt, hogy havonta 133 eurós az ellátási díj, akkor a szülő 133 eurót kap havonta támogatásként az államtól” – mondta a polgármester.

Ez nem vonatkozik a 2007-ben és 2008-ban született gyerekek szüleine. Ők nem nevelési hozzájárulást kapnak, hanem az előző törvény értelmében szülői támogatást. Ennek nagysága 164,22 euró. Kézpénzben kapják kézhez és nem utólagos támogatásként a bölcsődei ellátás költségeinek a fedezésére. Ezek ebből a szülők a saját zsebükből kapott állami támogatásból, tehát nem a saját pén-

zükből kell, hogy fizessék az önkormányzat által megszabott összeget. A polgármester utalt arra, hogy ennek tudatában és a munkahivatal szakembereivel konzultálva úgy döntöttek, hogy a havi 133 eurós összeg egészen ez év augusztus 31-ig nem fog vonatkozni a szülőkre. „Ezáltal az önkormányzat a szülőket nem fogja terhelni pluszkiadásokkal” – nyilatkozta a polgármester. De mint hangsúlyozta, olyan lehetőségéről lett volna szó, hogy a havi 133 eurós összeget az önkormányzat a gyerekek jobb bölcsődei ellátására tudta volna fordítani. Új ruhákat, pelenkákat, játékokat és egyéb szükséges felszereléseket vehetett volna a gyerekeknek, ami a kényelmüket és jobb ellátásukat szolgálta volna. „A szülők zsebében ne érintse kedvezőtlenül az új bölcsődei illetékek bevezetése – ezt tartottuk szem előtt a mostani döntésünkkel” – hangsúlyozta a polgármester. Mint hozzáfűzte: a szülői havi hozzájárulás a bölcsődében továbbra is 8 euró 30 cent marad a dunaszerdahelyi állandó lakhelyű szülők esetében. A környékbeli falvakból származó gyerekek esetében a díj 133 euró marad. Hájos Zoltán hangsúlyozta, az önkormányzat kihasználja majd a törvény adta lehetőségeket, tehát a jobb színvonalú óvodai ellátást lehetővé tevő megoldást fogja választani.

A polgármester szerint a bölcsőde épületébe nem szükséges beruházni, hiszen Dunaszerdahely városa tavaly 81 116 eurós beruházást eszközölt a bölcsődében.

## Nezatažia rodičov vyššími výdavkami

V mestských jasliach sa výška mesačného poplatku poplatku nezmení

Na poslednom zasadnutí mestského zastupiteľstva bolo schválené Všeobecne záväzné mestské nariadenie o podmienkach poskytovania sociálnych služieb v Centre sociálnej starostlivosti. Nariadenie stanovuje aj výšku úhrady za detské jasle. JUDr. Zoltán Hájos na zasadnutí navrhol, aby nariadenie nadobudlo účinnosť od 15. marca, s výnimkou bodu 6. článku 6, predmetný bod sa stane účinnou až od 1. apríla.

Primátora JUDr. Zoltána Hájosa sme sa opýtali na dôvody tohto návrhu. V odpovedi primátor pripomenul, že kým na materské školy samospráva dostáva prostriedky zo štátneho rozpočtu, chod detských jasíel v plnej miere financuje mesto Dunajská Streda. „Po zmene legislatívy sa naskytila možnosť, aby rodičia po nástupe do práce poberali od úradu práce príspevok na starostlivosť o dieťa do troch rokov veku dieťaťa, ktorý čiastočne pokrýva náklady pobytu v jasliach. Maximálna výška štátneho príspevku je 164,22 Eur. Ak sa samospráva rozhodne, že poplatok za jasle bude mesačne 8,3 eur, tak rodič dostane od štátu podporu len v tejto výške,

pričom suma mu bude preplatená úradom práce dodatočne. Ale ak samospráva určí mesačný poplatok vo výške 133 eur, tak rodičom preplatí štát štát mesačne 133 EUR na zaplatenie pobytu v jasliach.” – povedal primátor.

To sa však nevzťahuje na rodičov detí narodených v rokoch 2007 a 2008. Na nich sa vzťahuje starý zákon. Oni nedostávajú príspevok na starostlivosť o dieťa, ale podľa predchádzajúcej legislatívy rodičovský príspevok vo výške 164,22 EUR. Prostriedky dostanú v hotovosti, a nie dodatočne na pokrytie nákladov na výchovu v jasliach.

Primátor po konzultácii s úradom práce bol toho názoru, aby úhrada za detské jasle zatiaľ nebola zmenená. „Samospráva nezataží rodičov platením vyšších poplatkov” – vysvetľoval primátor.

Ale ako podotkol, tých 133 eur po každom dieťati bude v jasličkách chýbať. Mohli sa za ne nakúpiť nové šaty, plienky, hračky a iné potrebné prostriedky a zariadenia, ktoré slúžia komfortu detí. „Naším prvotným zámerom však bolo, nezatažovať ďalšími poplatkami rodičov s trvalým pobytom v Dunajskej Strede” – zdôraznil primátor. Pre nich mesačný poplatok v jasliach zostáva na-



ďalej 8 eur 30 centov, pre rodičov s trvalým bydliskom mimo DS 133 eur.

Podľa Z. Hájosa v súčasnosti nie je nutné investovať do budovy jasíel. Dunajská Streda vlni preinvestovala na rekonštrukciu a rozšírenie jasíel 81 116 eur.

# Mégis zöldet kap az akkugyár?

Dunaszerdahely városa kész bírósághoz fordulni ivóvízkincsünk megóvása érdekében



Az osztrák cég akkumulátorgyára közvetlenül Dunaszerdahely mellett épülne meg. *Závod na výrobu akumulátorov by sa mal stavať bezprostredne pri Dunajskej Stredě.*

Az Egyházkarcsa mellett tervezett akkumulátorgyár ügyében több új fejlemény van, miután a Szlovák Környezetvédelmi Felügyelet tavaly ősszel kiadta az integrált építkezési engedélyt. Történt ez annak ellenére, hogy a 2007-ben lezajlott petíciós akció során több mint ötezen foglaltak állást az csallóközi ivóvízforrások veszélyeztető környezetszennyező beruházás ellen.

Ezt megelőzően Dunaszerdahely városa még 2007. májusában kérelmezte, hogy a Környezetvédelmi Minisztérium vizsgálja felül korábbi döntését és mégis rendeljen el környezeti hatástanulmányt a Csallóköz szívébe tervezett akkumulátorgyár várható környezeti hatásairól. Dunaszerdahely városa ezután a Nagyszombati Kerületi Építésügyi Hivatal illetékeseinél kezdeményezte, hogy vizsgálják felül a jogerős területi elhelyezési engedélyt, de elutasító válasz érkezett, miszerint nem látnak okot a jogerőre

emelkedett döntés visszavonására. Pedig nem árt emlékeztetni arra, hogy milyen érdekes „egységfont” jött létre három évvel ezelőtt: 2007-ben régióknak nyolc politikai és társadalmi szervezete, köztük magyar és szlovák pártok, így a Magyar Koalíció Pártja, a Csemadok, sőt, a Matice slovenská is közös nyilatkozatukban az akkugyár megépítési tervének a felülvizsgálására szólították fel **Robert Fico** miniszterelnököt.

Eddig tehát minden erőfeszítés pusztába kiáltott szónak bizonyult. Dunaszerdahely városa nemrég ismét lépett. „Meggfellebeztük a Szlovák Környezetvédelmi Felügyelet által kiadott integrált építkezési engedélyt. Ennek a döntésnek a felülvizsgálását kértük.” –nyilatkozta lapunknak **Hulkó Gábor** alpolgármester. „Ezt az álláspontunkat minden érdekelt fórumnak megküldtük, így a beruházni szándékozó osztrák cég képviselőinek, a szlovák kormányfőnek, a főügyésznek, az ombudsmannak”, – mondta az alpolgármester. „Ha ezúttal sem járunk sikerrel, akkor még tovább me-

gyünk. Bírósághoz fordulunk, és kérni fogjuk a jogerős határozat végrehajtásának a felfüggesztését” – hangsúlyozta Hulkó Gábor.

## Környezeti veszélyek

A Dunaszerdahely szomszédságában letelepedni akaró osztrák cég évente 6 millió akkumulátor gyártását tervezi, 49 millió kg ólom és 12 millió liter kén-sav felhasználásával. Évente 23 tonna ólompor-hulladék keletkezne és 4 tonna kén-sav jutna páraalakban a levegőbe – áll a város által három éve készített tanulmányban.

## Výroba akumulátorov predsa dostane zelenú?

Mesto Dunajská Streda je rozhodnutá obrátiť sa aj na súd

Kauza výstavby závodu na výrobu akumulátorov pri Kostolných Kračanoch naberá na obrátkach: Slovenská inšpekcia životného prostredia totiž vydala integrované stavebné povolenie. Stalo sa to napriek tomu, že v petícijskej akcii v roku 2007 sa vyzbieralo viac ako 5 tisíc podpisov proti investícii, ktorá by mohla ohrozovať životné prostredie a jedinečné zásoby pitnej vody na Žitnom ostrove.

Dunajská Streda ešte v máji 2007 iniciovala, aby rezort životného prostredia prešetril svoje predchádzajúce rozhodnutie a nariadil vypracovanie dopadovej štúdie o možných negatívnych následkoch spustenia výroby akumulátorov v srdci Žitného ostrova. Mesto Dunajská Streda následne iniciovalo prešetrovanie právoplatného územného rozhodnutia na



Krajskom stavebnom úrade v Trnave, ale dostalo zamietavú odpoveď. Stalo sa to napriek jednotnému odporu verejnosti, maďarských a slovenských politických strán okresu Dunajská Streda, vrátane Strany maďarskej koalície, Csemadoku i Matice slovenskej, všetci žiadali premiéra **Roberta Fica** o prešetrovanie tejto veci.

Doterajšie snahy odporcov tejto zrejme neekologickej investície zatiaľ boli bezvýsledné. Mesto Dunajská Streda sa preto rozhodlo pre ďalší krok. „Odvolali sme sa voči integrovanému stavebnému po-

voleniu Slovenskej inšpekcie životného prostredia“ – povedal pre DH viceprimátor **Gábor Hulkó**. „Naše stanovisko sme doručili každej zainteresovanej strane, teda dotýčnej rakúskej firme, premiérovi slovenskej vlády, generálnemu prokurátorovi aj ombudsmanovi“ – uviedol G. Hulkó, a potvrdil: „Ak sa naše snahy budú bezvýsledné, sme odhodlaní pokračovať ďalej. Obrátime sa na súd a budeme žiadať odklad výkonu právoplatného stavebného povolenia“ – zdôraznil viceprimátor.

## Možné riziká

Rakúska firma, ktorá sa chce etablovať v susedstve Dunajskej Stredy, plánuje vyrobiť ročne 6 mil. ks akumulátorov, na čo potrebuje 49 mil. kg. olova a 12 mil. litrov kyseliny sírovej. Ročne by vznikalo 23 ton olovnatého prachu, ktorý by so 4 tonami výparov kyseliny sírovej znečisťovalo ovzdušie.

## Néhány példa a Hűségkártya által nyújtott kedvezményekre

A kedvezmény tárgya	Hűségkártyával /euróban/	Hűségkártya nélkül /euróban/
<b>VÁROSI TERMÁLFÜRDŐ</b>		
felnőtt jegy egész napos (hétfő-csüt.)	3,50	5,50
gyerekjegy egész napos (hétfő-csüt.)	2,00	2,70
nyugdíjasjegy egész napos (hétfő-csüt.)	2,70	4,50
felnőtt jegy egész napos (pént. - vas.)	3,50	6,00
gyerekjegy egész napos (pént. - vas.)	2,00	3,40
nyugdíjasjegy egész napos (pént.-vas.)	2,70	5,00
<b>PARKOLÁS</b>		
éves parkolókártya	80	166
negyedéves parkolókártya	25	60
parkolókártya a fizetős zónában lakónak	ingyenes +3 € illeték	7
<b>VÁROSI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT</b>		
jegyek színházi előadásra	50% a jegyárból	teljes ár
jegyek a Családi Vasárnapra	ingyenes	1
<b>MŰJÉGPÁLYA</b>		
gyerekjegy 2 órára	1	2
felnőttjegy 2 órára	1,5	3
heti gyerekbérlet	5	10
bérlet az egész szezonnra	25	50
<b>ISKOLAI NAPKÖZI</b>		
havi illeték az 1. gyerekre	9	12
havi illeték a 2. és további gyerekre	1,65	1,65
<b>ÓVODAI ILLETÉKEK</b>		
gyerek/hónap	8,30	11,60
<b>VÁROSI SZABADIDŐ-KÖZPONT</b>		
gyerek/hónap	1,65	2
felnőtt/hónap	5	7
<b>FOGYATÉKKAL ÉLŐK NAPKÖZIJÉ</b>		
havi díj	7,50	15
<b>A VÁROSI AUTÓBUSZON</b>		
vonaljegy	10% a jegy árából	teljes ár

## Názorné príklady zliav, ktoré poskytuje Vernostná karta

Predmet zľavy	Cena s Vernostnou kartou /v eurách/	Cena bez Vernost. karty (v eurách)
<b>MESTSKÉ TERMÁLNE KÚPALISKO</b>		
celodenné vstupné-dospelí (pond.-štvrtok)	3,50	5,50
celodenné vstupné-deti (pond.-štvrtok)	2,00	2,70
celodenné vst. -dôchodcovia (pond.-štvrt.)	2,70	4,50
celodenné vstupné-dospelí (piatok-neď.)	3,50	6,00
celodenné vstupné-deti (piatok-neď.)	2,00	3,40
celodenné vst. -dôchodcovia (piatok-neď.)	2,70	5,00
<b>PARKOVANIE</b>		
ročná parkovacia karta	80	166
štvrtročná park. Karta	25	60
parkovacia karta pre obyvateľov v zóne s dopravným obmedzením	zadarmo + 3 € poplatok	7
<b>MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO</b>		
vstupenky na div. predstavenia	50% z ceny lístka	cena vstupného
vstupné na Rodinné nedele	zadarmo	1
<b>UMELÁ LADOVÁ PLOCHA</b>		
vstupné –deti na 2 hod.	1	2
vstupné – dospelí na 2 hod.	1,5	3
týždenná permanentka pre deti	5	10
permanentka na celú sezónu	25	50
<b>POPLATKY V ŠKOLSKOM KLUBE</b>		
mesačný poplatok na 1. dieťa	9	12
mesačný poplatok na 2. a ďalšie dieťa	1,65	1,65
<b>POPLATKY V MATEŘSKÝCH ŠKOLÁCH</b>		
dieťa/ mesiac	8,30	11,60
<b>CENTRUM VOLNÉHO ČASU</b>		
dieťa (mesiac)	1,65	2
dospelá osoba (mesiac)	5	7
<b>DENNÝ STACIONÁR</b>		
mesačný poplatok/osoba	7,50	15
<b>MESTSKÝ AUTOBUS</b>		
cena lístka	10%-ná zľava	lístok v plnej výške

# Óvodai beíratások

**Dunaszerdahely Város mint a területén működő kilenc óvoda fenntartójaként irányítja az óvodai beíratásokat.**

A 2010/2011-es tanévre történő beiratkozás 2010. február 15. és 2010. március 31. között zajlik.

A gyermek óvodai felvételéről az óvoda igazgatónője határoz. A felvételnél előnyben részesülnek azok a gyerekek, akik betöltötték 5. életévüket, akik kötelező iskolalátogatásról halasztást kapnak, akik második éve halasztást kapnak, ill. azok a gyerekek, akiknek állandó lakhelye Dunaszerdahely.

A gyermek felvétele kérvény alapján történik, ezt az óvoda igazgatóságán lehet kérni. A kérvény a város honlapjáról is letölthető.

A gyermek felvételéről, ill. elutasításáról határozatot ad ki az óvoda igazgatónője a kérvény beadásától számított 30 napon belül.

Egészségkárosodott gyermek felvételéről alapos mérlegelés után az óvoda igazgatónője határoz a gyermekorvos és a nevelési tanácsadó véleményezése alapján, amennyiben szellemi és testi fogyatékos gyermekről van szó, szükségeltetik az illetékes szakorvos véleményezése is.



## Materská škola s vyučovacím jazykom maďarským – Magyar Tanítási Nyelvű Óvoda, Októbrová ul. č. 939/47, Dunajská Streda

Tel.: 0918 607 368

Az iskolai művelődési program neve: **ÉGIG ÉRŐ FA**

Név az iskolai művelődési program: **DO NEBA RASTÚCI STROM**

Az óvodai nevelés célja az emberiség szellemi örökségének átadása az eljövendő generáció számára, átadni a népi hagyományok örökségét. Céljuk az anyanyelv ápolására és szeretetére való nevelés, a pozitív énkép, önismeret és önbizalom kialakítása a néphagyomány-ápolás és a természetvédelem eszköztárával.

Zárási feladat: *Zárási feladat: Zámavanie materskej školy: pestovať ľudové tradície, odovzdať duchovné dedičstvo ľudstva, harmonický rozvoj detskej osobnosti, rozvíjanie environmentálneho čítania a ochrana prírody. Položiť základy pozitívneho vzťahu detí k ľudovým tradíciám a pestovať citlivý prístup k životnému prostrediu. Zabezpečiť prípravu detí na plynulý prechod do základnej školy.*

## Materská škola – Óvoda Széchenyiho ul. 1999/9 Dunajská Streda

Tel.: 0918 607 365

Név az iskolai művelődési program – **HRAVÉ ŽABKY**

Az iskolai művelődési program neve – **JÁTÉKOS BÉKÁK**

Hlavným zameraním materskej školy je telesný a duševný rozvoj osobnosti dieťaťa, jeho zdravý rast a správny psychosomatický vývin.

Dostatočným množstvom pohybu chcú pomáhať deťom zbaviť sa psychofyzického napätia, utvárať stav telesnej a duševnej rovnováhy, teda celkovú pohodu organizmu dieťaťa. Na základe pravidelnej zaujímavej realizácie pohybových činností a prirodzenej radosti z pohybu dieťa nadobúda trvalý pozitívny vzťah k pohybovým aktivitám.

Az óvoda elsősorban a gyerekek mozgásigényének kielégítésére helyezi a hangsúlyt, a gyermekek testi és lelki fejlesztésére, az egészséges fejlődésre.

A rendszeres és változatos tevékenységek megvalósításával ki szeretnék alakítani a mozgás nyújtotta örömet, a pedagógusok színes mozgástevékenységekkel segítik a gyermekek egészséges fejlődését. Az egészséges életvitel elfogadásához és kialakításához nélkülözhetetlen tényező az aktív mozgás.

## Materská škola – Óvoda Nám. priateľstva 2173/21 Dunajská Streda

Tel.: 0918 607 366

Ciele výchovy a vzdelávania:

Cieľom predprimárneho vzdelávania je dosiahnuť optimálnu emocionálnu, sociálnu a kognitívnu úroveň ako základ pripravenosti na školské vzdelávanie a na život v spoločnosti.

Pre školský vzdelávací program materskej školy sa rozhodli dať názov **ROZPRÁVKOVÝ HRAD**.

Az óvodai nevelés és oktatás célja:

Az óvodások sokoldalú, harmonikus fejlődése, személyiségük kibontakozásának elősegítése, a gyerekek testi és lelki szükségleteinek kielégítése és az iskolára való felkészítés.

Az iskolai művelődési program megnevezése **MESEVÁR**.

## Komenského ulica 357/2, Dunajská Streda

Tel.: 031 / 552 50 50, 0918 – 607 363

A **GYEREKSZIGET** elnevezésű iskolai művelődési programja keretén belül a pedagógiai tevékenység szeretetteljes, családias, érzelmi biztonságot nyújtó légkörben folyik. A négy osztály, a Felhőcske, a Méhecske, a Napocska, a Katicabogár elnevezés arra utal, hogy az óvoda egy igazi gyereksziget, hiszen a napocska a fényét adja, a felhők a sokszínűségüket, a méhecskék a szorgalmukat, a kis katicák pedig szerénységüket és természetszeretetüket.

Cez školský vzdelávací program **DETSKÝ OSTROV** realizujú pedagogickú prácu v pokojnej, láskyplnej rodinnej atmosfére, ktorá poskytuje deťom pocit bezpečia a porozumenia. Slnko im dáva svoje lúče, Oblaky prinášajú medzi deti svoju pestrofarebnosť, Včielky svoju usilovnosť a maličké Lienky ponúkajú svoju skromnosť a lásku k prírode.



# Zápisy detí do materských škôl

Mesto Dunajská Streda ako zriaďovateľ deviatich materských škôl na území mesta Dunajská Streda usmerňuje zápis detí do materskej školy.

Hlavný zápis na školský rok 2010/2011 sa uskutočňuje od 15. februára 2010 do 31. marca 2010 vrátane.

Všeobecne o prijatí dieťaťa na predprimárne vzdelávanie rozhoduje riaditeľka materskej školy. Prednostne sa prijíma dieťa, ktoré dovŕšilo piaty rok veku, dieťa s odloženým začiatkom plnenia povinnej školskej dochádzky, dieťa s dodatočne odloženým začiatkom plnenia povinnej školskej dochádzky a dieťa s trvalým pobytom na území Mesta Dunajská Streda.

Dieťa sa prijíma na základe žiadosti, ktorú si môžete vyzdvihnúť u riaditeľky materskej školy. Žiadosť je dostupná aj na webovej stránke mesta.

Písomné rozhodnutie o prijatí alebo neprijatí dieťaťa do materskej školy oznámi riaditeľka najneskôr do 30 dní odo dňa podania prihlášky.

O prijatí dieťaťa so zdravotným postihnutím po dôkladnom zvážení rozhoduje riaditeľka materskej školy po vyjadrení príslušného zariadenia výchovného poradenstva a prevencie a vyjadrení všeobecného lekára pre deti a dorast, ak sa jedná o dieťa so zmyslovým a telesným postihom, vyjadrení príslušného odborného lekára.

## Materská škola - Óvoda - Ružový háj 1359/19 Dunajská Streda

Tel.: 031 552 35 35, 0918 607 364

Prostredníctvom školského vzdelávacieho programu **RUŽA** sa pedagogické pracovníčky snažia hrovou formou pripraviť deti na ďalší stupeň vzdelávania. Zároveň chcú rozšíriť poznatkový systém a emocionálnu detí o regionálne vedomosti, kladné myslenie, chcú deťom poskytnúť radostné a podnetné prostredie.

A **RÓZSA** iskolai művelődési program segítségével a pedagógusok játékos formában készítik fel a gyermekeket az iskolára. Igyekeznek bővíteni a gyermekek ismeretkörét, fejleszteni a pozitív gondolkodást és a problémamentes, örömteli, kiegyensúlyozott légkört kialakítására törekednek.

## Dunajská Streda, Jesenského ul. č. 910/10

Tel.: 0918 607 360, 031 552 22 49

Materská škola bola zaradená v roku 2000 do národnej siete škôl „podporujúcich zdravie“. Získala certifikát „Zdravá materská škola“.

V rámci školského vzdelávacieho programu **KREATÍVNA ŠKÔLKA** preferujú tieto oblasti:

- vytvárať kladný vzťah k prírode a jej ochrane, environmentálna výchova zameraná na región, zber druhotných surovín: odpadový papier, tetrapakové obaly,
- fyzické zdravie,
- správna životospráva a zdravý životný štýl,
- spolupráca s rodinou.

## Rybny trh č. 14 92901 Dunajská Streda

Tel.: 0918 607361

MARGARÉTA prijíma všetko čo je pekné, vkusné, estetické a vhodné veku dieťaťa.

A MARGARÉTA mindent befogad, ami szép, ízléses, esztétikus és az életkornak megfelelő.

Hlavnou úlohou ich programu je stavať na pocitoch, zdôrazňovať estetické činnosti dieťaťa, vývoj jeho tvorivých schopností, fantázie a kreativity. Zabezpečujú vývin osobností pomocou všestranného vývoja schopností, vytváraním silných citových väzieb medzi deťmi a umením. Obohacujú výchovu a vzdelávanie o regionálne prvky a prezentujú ľudové tradície.

Feladatuk lehetővé teszi a gyermek személyiségfejlődését, érzelmi és szociális fejlődését, fejleszti az alkotókészséget és a kreativitást. Ügyelnek az óvodások testi, lelki, szellemi szükségleteinek kielégítésére, az óvoda oktató-nevelő munkáját regionális elemekkel gazdagítják, melyek a néphagyományokat hivatottak bemutatni.



## Námestie SNP č. 187/11 929 01

Tel.: 0918 607 362

Az iskolai művelődési program neve:

**MESEERDŐ**

Az óvoda irányzata:

- Művészetek és a kultúra iránti szeretettel való nevelés.
- Kialakítani a könyvhöz, anyanyelvhez való pozitív viszonyt.
- Fejlesztési és kreatív gondolkodást, az érzékelést, észlelést, felkelteni a tanulási kedvet.
- Boldog és biztonságérzetet nyújtó légkör megteremtése, megerősíteni a pozitív erkölcsi tulajdonságokat.

Názov školského vzdelávacieho programu:

**ROZPRÁVKOVÝ LES**

Zameranie materskej školy:

- Vychovávať deti k umeniu a kultúre.
- Podporovať vzťah ku knihe, materinskému jazyku a prírode.
- Posilniť kreatívne myslenie, schopnosť prijímať zážitky, vzbudiť túžbu po učení.
- Vytvoriť pre deti šťastné a bezpečné prostredie, posilňovať morálne vlastnosti.



## Materská škola Eleka Benedeka s vyučovacím jazykom maďarským

### Benedek Elek Óvoda

Dunajská Streda, Alžbetínske nám.323/3

Tel.: 031/552 2363, 0918/ 607 367

„Pomôž, aby som to dokázal sám!“

„Segítség, hogy magam csinálhassam!“

/M. Montessori/

Prvoradým cieľom materskej školy je pripraviť deti na školu a na život, aby deti získali elementárne základy kľúčových kompetencií, ktoré budú môcť využívať prakticky v škole a v živote. Školský vzdelávacie program **ROZPRÁVKOVÝ SVET** ponúka

- realizáciu výchovno-vzdelávacej práce v súlade s Montessoriovou pedagogikou,
- výchovu v rodinnej atmosfére,
- výchovu a vzdelávanie pomocou rozprávok, umenia a hier.

Az óvodai képzés fő célja, hogy a gyermekeket az iskolára és az életre kell felkészíteni, hogy olyan alapkészségeket sajátítsanak el, amelyeket majd fel tudnak használni a gyakorlatban. MESEORSZÁG elnevezésű iskolai művelődési programjuk kínálatá:

- az oktató-nevelő munkába beépíteni a Montessori pedagógia alapelveit,
- családias légkörben történő nevelés,
- nevelés és oktatás mesével, játékkal és a művészetek eszközeivel.



# Fókuszban

## Törődés az állami gondozottakkal

A város rendszeresen takarékoskodik a javukra

**Dunaszerdahely városa a 2005/ 305. Tt. számú törvény értelmében támogatja az állami gondozásba került gyermekeket. Az erre vonatkozó törvény 2006-tól érvényes és a gyermekotthonban elhelyezett szociális-jogi védelméről gondoskodik.**

Dunaszerdahely esetében a gyermekotthonban nevelkedőkről való gondoskodást a 2007/2. számú általánosan kötelező érvényű városi rendelet szabályozza. A törvény értelmében a város támogatást nyújt ahhoz, hogy egy éven belül rendeződjenek a viszonyok, és a problematikus család képes legyen a gyerekek megfelelő ellátására. Ha ez egy éven belül nem sikerült, akkor a gyermek állami gondozásba kerül és ettől számítva a város rendszeresen takarékoskodik az illető kiskorú javára. „Ez oly módon történik, hogy a törvény előírásainak megfelelően a gyermekotthon betétkönyvet nyit az érintett gyermek részére. A városi önkormányzat erre a bankkönyvre utalja át a meg-

szabott összeget” – tájékoztatott **Kanovits Viola**, a városi hivatal szociális osztályának vezetője. Elmondta továbbá, hogy a spórolandó összeg nagyságát évente államilag állapítják meg, 2010-ben például havonta 85 eurót utalnak át az állami gondozott javára. (Ezt az összeget az intézeti ellátás éves költségeinek a bizonyos százalékaként számítják ki.) „A szülők nem nyúlhatnak ehhez az összeghez. Azt a gyermek kapja kézhez akkor, amikor betölti a 18. életévét. A község által összespórolt pénz arra szolgál, hogy az intézetből kikerülő fiatal be tudjon illeszkedni a civil életbe, és meg-



teremtse magának az alapvető megélhetési feltételeket” – tette hozzá az osztályvezető.

### Brusel: Významné ocenenie pre TTSK

Významné ocenenie pre TTSK prevzal predseda župy **Tibor Mikuš** a jeho zástupca **József Kvarda** 11. februára v Bruseli. V súťaži organizovanej Výborom regiónov Európskej komisie spomedzi 1034 skúmaných regiónov sa TTSK dostal medzi desať najlepších a získal významné ocenenie Podnikateľský región roka. Uznanie je o to významnejšie, že sa zrodilo v konkurencii bohatých a ekonomicky silných západoeurópskych regiónov, ktoré dali jasnú víziu pre rok 2012. Cena bola udelená aj regiónom Katalánska a Helsínk. Zo Slovenska sa TTSK do súťaže zapojil ako jediný.

### Brüsszel: értékes díj

#### Nagyszombat megyének

Az Európai Unió Bizottságának régiótanácsa által szervezett versenyben a benevezett 1034 európai kistérség közül a Nagyszombati megye bekerült az első tízbe, és elnyerte az év vállalkozási régiója címet. A Nagyszombat megyének odaítélt rangos európai elismerést **Tibor Mikuš** megyeelnök helyettese, **Kvarda József** társaságában február 11-én vette át Brüsszelben. A díj annál is értékesebb, mert a gazdag és gazdaságilag fejlett nyugat-európai régiók erős konkurenciát jelentettek, a nagyszombati régió mégis jól helytállt a megmérettetésben. A kitüntetettek között volt például Katalónia és Helsinki is. A szlovákiai régiók közül egyedül a nagyszombati nevezett be a versenybe.

# Vo fókuse

## Mesto sporí pre nich

Starostlivosť o deti z detských domovov

**Mesto Dunajská Streda v zmysle zákona 305/2005 Zz. o sociálnoprávnej ochrane detí a o sociálnej kuratele pravidelne podporuje deti v detskom domove. Podmienky a formy tejto pomoci zakotvuje všeobecne záväzné nariadenie mesta č. 2/2007.**

V zmysle citovaného zákona mesto pomáha problematickým rodinám, aby sa do jedného roka upravili ich pomery a rodina bola schopná výchovy dieťaťa. Preto vyčlení zo svojho rozpočtu finančné prostriedky na úpravu a obnovu rodinných pomerov dieťaťa, vrátane bytových a sociálnych pomerov. Ak sa to nepodarí, dieťa je umiestnené v detskom domove a mesto pravidelne sporí v prospech maloletej osoby.

„V zmysle zákona zariadenie, v ktorom dieťa je umiestnené, otvorí na meno zverenca vkladnú knižku, na ktorú mesto mesačne prispieva“ – povedala pre **DH Viola Kanovits**, vedúca sociálneho oddelenia mestského úradu. Ako dodala, výšku príspevku určuje každoročne štát, v roku 2010 je to mesačne 85 eur. „S prostriedkami na osobnom účte dieťaťa nemôže nakladať jeho rodina. Tieto prostriedky dostane dieťa po dovŕšení 18. roku života a sú určené na to, aby sa mladému dospelému uľahčilo jeho návrat do spoločnosti a osamostatnenie sa.“

# Útmutató készül az igazgatóknak

Lehet tenni a körmönfont törvények ellen?

Dunaszerdahelyen tartott megbeszélést a Szlovákiai Magyar Pedagógusok Szövetsége, a Szlovákiai Magyar Kerekasztal és a Szlovákiai Magyar Iskolaigazgatók Társulása. Az utóbbi elnökétől, Fibi Sándortól tudakozódtunk a tanácskozás témájáról.

„Pék László, a pedagógusszövetség elnöke és jómagam kezdeményeztük a találkozót. Számos nyomasztó gondunk van, ezek megoldására kérjük segítséget. Az egyik, amely rengeteg energiát vesz el az amúgy is túlterhelt pedagógusoktól, a pedagógiai dokumentáció. Itt teljes a káosz. A törvény / a nemrég szigorított államnelyvtörvény szerk. megj./ értelmében ugyan a dokumentáció bizonyos része a szlovák mellett magyarul is vezethető, de a minisztérium nem teljesíti a törvényből eredő köteleességét, nem biztosítja a kétnyelvű formanyomtatványokat. A legalapvetőbb dokumentum, az állami oktatási program 40-60-80 oldalas anyag. Elnézést, de ezt az iskolaigazgató fordítsa le magyarra? Mert a törvény szerint magyarul is meg kell lennie, ha nincs, először figyelmeztetést kap az iskola és határidőt a hiányosság pótlására, azután már büntethető. Az óvodai nevelő program vagy 48 oldal, de ezt is hiába kértük, hogy adják ki két nyelven. A minisztérium azzal utasított el, hogy a törvényben nincs szó arról, hogy kiadják, csak arról, hogyan kell vezetni. Hihetetlenül körmönfontan és ügyesen fogalmazták meg a törvényt, hogy az illetékesek elháríthassák magukról a felelősséget, holott sokszor csupán egyetlen szó beiktatásával meg lehetne oldani a problémát” – nyilatkozta lapunknak Fibi.



Fibi Sándor igazgató szerint a törvény pluszmunkát ró a magyar pedagógusokra.

Éppen ezért gondolkodtak közösen azon, mit lehet tenni. Fibi Sándor erről a következőket mondta: „A pedagógusszövetség tételesen feltérképezi, hol vannak a törvényben ezek a kritikus pontok, és a módosításuk elérésére fog törekedni. Ehhez majd a kerekasztal biztosítja a megfelelő jogi segítséget. Az is fontos, hogy az iskolaigazgatók el tudjanak igazodni a jogok és köteleességek bonyolult rendszerében, és tudjanak is élni a jogaikkal. A nyelvtörvény még az iskolatörvénybe is beleszól, amikor az ott szereplő pedagógiai dokumentációt megtoldja azzal, hogy „és a további dokumentáció”. A kulturális minisztérium által kiadott irányelvek tételesen felsorolják ugyan, mi értendő

további dokumentáció alatt, de szerencsére nincs jogi hatályuk. Tehát hiába kéri például a szülői szövetség jegyzőkönyvét két nyelven a tanfelügyelő, az iskolaigazgató nyugodtan mondhatja, hogy csak egy nyelven van, mivel a törvény így hagyja meg. A törvény ugyanis nem sorolja fel, hogy mi az a további dokumentáció. De ezt tudni kell, épp ezért készülünk kiadni egy útmutatót az igazgatóknak. Már csak azért is, mert nem babra megy a játék, hisz megtörténhet, hogy büntetés esetén az iskolát fenntartó önkormányzat azt mondja az igazgatóknak: ne haragudj, te vagy az iskola statisztikus képviselője, fizess meg te a büntetést”.

–VK–

## Beíratkozási eredmények a város 5 alapiskolájában Výsledky zápisov v piatich základných školách mesta

	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011
ZŠ Gyula Szabó s VJM Szabó Gyula Alapiskola	57	73	57	72	81
ZŠ Zoltána Kodály s VJM Kodály Zoltán Alapiskola	73	46	46	60	62
ZŠ Ármína Vámbéryho s VJM Vámbéry Ármín Alapiskola	46	56	63	61	73
ZŠ, Jilemnického ulica Alapiskola, Jilemnický utca	61	71	80	81	97
ZŠ, Smetanov háj Alapiskola, Smetana liget	21	26	20	21	17

Megj: a szám magában foglalja a nulladikosokat is. Pozn.: čísla zahrňajú aj nultý ročník.



2010. évre érvényes hirdetési árak  
A lap példányszáma 10000 drb

Cenník inzercií na rok 2010  
Náklad dvojtyždenníka 10000 ks

1/1 odal  
1/1 strana  
195 x 253 mm  
**500 € + DPH**

1/2 odal  
1/2 strany  
195 x 124 mm  
**250 € + DPH**

1/2 odal  
1/2 strany  
128 x 192 mm  
**250 € + DPH**

2/3 odal  
2/3 strany  
128 x 253 mm  
**340 € + DPH**

1/3 odal  
1/3 strany  
62 x 253 mm  
**170 € + DPH**

1/4 odal  
1/4 strany  
195 x 62 mm  
**130 € + DPH**

1/6 odal  
1/6 strany  
62 x 124 mm  
**90 € + DPH**

1/6 odal  
1/6 strany  
124 x 62mm  
**90 € + DPH**

1/12 odal  
1/12 strany  
62 x 62 mm  
**50 € + DPH**

Március 24-től lehetőség nyílik fizetett hirdetések megjelentetésére a Dunaszerdahelyi Hírnökben. Politikai hirdetések közlésére azonban nincs mód. Hirdetési igényüket az érdeklődők legalább 21 nappal a megjelentetés dátuma előtt jelezzék. Minden lapszámban legfeljebb egy teljes oldalon közlünk hirdetéseket. A hirdetés közlésének feltétele az, hogy a számlázott összeget legkésőbb a megjelenés előtt 9 nappal átutalják a megadott számlaszámra. A megrendelést és a közlésre szánt hirdetést grafikailag kész állapotban a következő e-mail-címre küldjék: molnarv@mail.t-com.sk>. Telefon: 0907/577-005. A megrendelést kérjük a következő címre kiállítani:

**Perfects, akcióvárszociárság, Alžbetínske námestie 1203, tel: 031-552-66-06**  
Dunajská Streda 929 01 IČO: 00 588 105. DIČ: 2020365765, Szám-  
laszám: 8607122/0200

A kiadó nem vállal felelősséget a megrendelők által készített hirdetések szövegének nyelvi és stílusztikai helyességéért. A hirdetések árjegyzéke Dunaszerdahely város honlapján (www.dunstreda.sk) is megtalálható.

Od 24. marca ponúkame možnosť platenej inzercie na stránkach našich novin. Podotýkame, že pre politickú inzerciu neposkytujeme priestor. Prosíme záujemcov, aby svoj zámer zverejniť inzerciu avizovali najneskôr 21 dní pred plánovaným termínom zverejnenia inzercie. V každom čísle DH venujeme inzerciám maximálne jednu novinovú stranu. Inzercia bude zverejnená len v tom prípade, ak objednávateľ uhradí vyúčtovanú sumu na príslušný účet deväť dní pred tým, než je plánovaný termín jej zverejnenia. Objednávky a graficky upravené inzercie zasielajte na mailovú adresu: molnarv@mail.t-com.sk>. Tel: 0907/577-005. Objednávky prosíme vystaviť na nasledujúcu adresu:

**Perfects, akcióvárszociárság, Alžbetínske námestie 1203, tel: 031-552-66-06**  
Dunajská Streda 929 01 IČO: 00 588 105. DIČ:2020365765, číslo banko-  
vého účtu: 8607122/0200

Vydavateľ nezodpovedá za jazykovú a štýlistickú stránku textu inzercie. Cenník inzercie je prístupný aj na webovej stránke mesta (www.dunstreda.sk).

## Öt fotós közös tárlata

Az ötök fotókiállításán a FotóklubDS tagjai, **Soós László, Edmár Béla, Bodó Károly, Göndör László és Hodosy Péter** alkotásaival ismerkedhet meg a művészetkedvelő közönség. Az első négy már hosszabb ideje foglalkozik fényképezéssel, számos hazai és külföldi elismerés, díj tulajdonosai. Képeiken a fények és árnyékok, a színek és formák játéka dominál. A világot, az embereket, természeti szépségeket örökítik meg újszerű világlátás és művészi eszköztár segítségével. A tárlat április 2-ig látható a Csallóközi Népművelési Központ Galery Nova kiállítótermében.

## Hüllőparádé a biológia órán

Rendhagyó biológiai óra keretében találkoztak a Vámbéry Ármin Alapiskola tanulói és pedagógusai kigyókkal, kétlábúkkal, ritka trópusi békákkal, gekkókkal és más hüllőkkel. A terráriumban tartott különleges állatokról szakszerű ismertetést és leírást is kaptak. A bátrabbak akár meg is simogathatták az egyes példányokat. Sőt, a legbátrabbak egy fiatal, ún. szorító óriás kígyót a nyakukba is vehettek. A hüllőparádé különleges élmény volt a tanulóknak és a tanítóknak is.

## Jégkarnevál - tizenharmadszor

A város alapiskoláiból mintegy hatvan gyermek vett részt a hagyományos jégkarneválon. A városi műjépgályán különféle vidám játékok zajlottak, köztük korcsolyaverseny, korcsolyaszalalom, kádcsúszás, szánkózás. Természetesen nem hiányoztak a farsangi jelmezek és álarcok sem, a maskarák felvonulva parádéztak a jégen. A gyerekek részvevői oklevelet, ajándékul és jutalmul pedig gyümölcsöt, édességet kaptak. A legjobb farsangi jelmezeket különdíjjal értékelték. Az országban egyedülálló rendezvényt immár tizenhárom éve a dunaszerdahelyi Szabadidő- és Rekreációs Sportklub szervezi.

## Trinásty karneval na lade

Tradičního karnevalu na lade sa zúčastnilo šesťdesiat detí zo ZŠ mesta. Na umelej ľadovej ploche boli na programe rôzne veselé hry a súťaže, ako slalom na korčuľiach, rýchlostné preteky, sánkovanie, šmýkačka na vaničkách. Nechýbali ani fašiangove masky, ktoré promenovali priamo na ľade. Deti obdržali diplomy, ďalej ovocie a sladkosti, najlepšie masky dostali zvláštnu cenu. Attraktívnu akciu, ojedinelú na Slovensku už 13 rokov organizuje Klub rekreačnej telesnej výchovy a športu v Dunajskej Stredě.



## Gyrapodott a szoborpark

Újabb köztéri szoborral bővült a Kortárs Magyar Galéria szoborparkja: ezúttal a galériában napokban kiállító Vizsolyi János szobrászművész ajándékozott egy szobrot a galériának. Március 11-én zár az Áttekintés címmel megrendezett tárlata, amely a szobrászművészi életpályájának keresztmetszetét adja. Vizsolyi elsősorban kőszoborral vált ismertté a nyolcvanas évek végén. A kilencvenes évek közepéig jószerivel minden munkája a faragás elementáris, mindent elsőprő erejével teremtődött meg. Kőszobrai, méretüktől függetlenül, szinte mindig monumentálisak, akár csak a városi galériának adományozott alkotása is.

## Spoločná výstava 5 fotografov

Na výstave piatich sa milovníkom výtvarného umenia predstavia členovia fotoklubuDS Ladislav Soós, Béla Edmár, Karol Bodó, Ladislav Göndör a Peter Hodosy. Prvých štyria sa fotografujú už dlhšie, sú držiteľmi viacerých domácich a zahraničných cien. Na fotografiách dominuje hra svetla a tieňov, farieb a tvarov. Zobrazujú ľudí, veci a prírodu prostredníctvom nového pohľadu na svet a umeleckých prostriedkov. Výstava je otvorená v Galery Nova v Žitnoostrovskom osvetovom stredisku do 2. apríla.

## Defilé vzácnych plazov

Žiaci a učiteľia ZŠ Ármina Vámbéryho mali možnosť aj pohľadať rôzne druhy plazov: hadov, obojživelníkov, tropické žaby, gekony a iné plazy v rámci netradičnej hodiny biológie. K exotickým zvieratám z terária dostali aj odborný výklad a popis. Smelšie deti si mohli jednotlivé zvieratká aj pohľadať. No a tí najodvážnejší si vzali na krk aj dospievajúceho veľhada škrtiča. Expozícia vzácnych plazov bola veľkým zážitkom pre žiakov ako aj učiteľov.

## Továbbjutók Dunaszerdahelyről

A Csemadok Dunaszerdahelyi Területi Választmányja szervezésében került sor a 19. Tompa Mihály vers- és prózamondó verseny járási fordulójára a városi művelődési központban. A négy korkategóriában – három alapiskolás és egy középiskolás kategóriában összesen 260 résztvevője volt a versenynek, fele a versmondásban, másik fele pedig prózamondásban. A zsűriket két győri szakember, Popper Ferenc és Hőgye Attila vezette. A négy kategóriából több mint nyolcvan versenyző jutott az országos elődöntőbe, amelyet március 24-én Peneden tartanak. A dunaszerdahelyi továbbjutók: **Süke Dóra, Horváth Balázs, Touati Karen, Simon Eszter – Kodály Zoltán AI, Mórocz Virág – Szabó Gyula AI, Somogyi Marianna, Antal Gábor, Patócs Natasa Erzsébet, Tóth Nikoletta, Németh Dóra – Vámbéry Ármin AI, Sipos Hajnalka, Richter Tímea, Boráros Lilla, Patócs Diana, Zirig Zsófia – Vámbéry Ármin Gimnázium, Hipik Júlia, Czibula Eszter, Béhr Márton, Takács Réka, Antal András – magyar magángimnázium, Kókai Krisztián – sportgimnázium.**

# Öt éve az Önök egészségének szolgálatában

A Halpiac tér 333/10 alatti lakótömb földszinti részében található astudio alakformáló szalon a legkorszerűbb eljárásokkal és eszközökkel áll vendégei szolgálatában.

A tartós depiláció a világban legújabb, fájdalommentes IPL technológiával történik, alkalmas minden bőrtípusra – semmi lézer, semmi viasz, semmi elektromos tűszúrás, semmi fájdalom. Nőknek és férfiaknak egyaránt kiváló a fotorejuvenáció, vagyis a fényterápiás bőrfiatalítás, amely öt évvel megfiatalítja a bőrt. A komplex testgondozási program elemei: speciális számítógépes személyné analízis \* hatásos, egész testre kiterjedő limfodrenázs – a működő limfatikus rendszer mindegyikének az alapja, a stúdióinkban használt Linfoegi



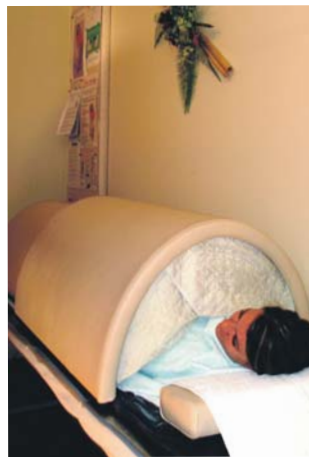
készülék a legjobbak közé tartozik a szépségiparban, a beavatkozás fájdalommentes, biztonságos és eredményes \* **cellulit eltüntetés** \* **zsírtalanítás Tranzion és Body System funkciókkal** \* **alakformálás Isogei izomerősítő és- tonizáló funkcióval a test minden részén** \* ráncsímítás Mikrogel készülékkel. Testsúlycsökkentés relaxálás vízsztentes infrasaunában. Ugyancsak a legmodernebb egészségjavító módszerek közé tartozik az oxigénterápia és az aromaterápiás pakolás.

Látogasson el hozzánk, próbálja ki módszereinket és fiatalodjon az astudio szépségszalomban! Halpiac 333/10, földszint, tel.: 0911/679 888, időpontrendelés: 0915/431 221, e-mail: a.h@mail.t-com.sk, [www.astudiosk.sk](http://www.astudiosk.sk).

## Päť rokov slúžime

Na prízemí obytného bloku 333/10 na Rybnom trhu sa nachádza štúdio formovania postavy astudio, kde pre zákazníkov majú pripravené najmodernejšie metódy a prostriedky.

Bezbolestná trvalá depilácie sa uskutočňuje najnovšou IPL technológiou na svete, ktorá je vhodná pre každý typ pleti – žiadny laser, žiadne vosky, žiadne elektrické ihly, žiadna bolesť. Fotorejuvenácia, vo svete najvyhľadávanejšia omladzovacia metóda, vhodná pre ženy i mužov, omladzuje pleť o 5 rokov! Hlavné prvky komplexnej starostlivosti o telo: osobná analýza tela špeciálnym PC-programom \* efektívna lymfodrenáž celého tela – fungujúci lymfatický systém je základem úspechu, prístroj Linfoegi, ktorý v našom štúdiu po-



## vášmu zdraviu

užívame, patrí medzi najdokonalejšie zariadenia dominujúce vo svete krásy, zákrok je bezbolestný, bezpečný a výsledky vynikajúce \* **boj s cellulitídou** \* **odbúvanie tuku s funkciami Tranzion a Body System** \* **formovanie postavy, funkcia Isogei posilňuje a tonifikuje svalstvo v celom tele** \* **vyrovnávanie vrások prístrojom Mikrogel**. Chudnite príjemne, počas relaxovania vo vodorovnej infrasaune. Ďalšie najmodernejšie spôsoby ako ovplyvniť zdravie sú kyslíková terapia a aromaterapeutický zábal.

Navštívte astudio, vyskúšajte naše metódy a omladnete. Rybný trh 333/10, tel.: 0911/679 888, rezervácia termínov: 0915/431 221, e-mail: a.h@mail.t-com.sk, [www.astudiosk.sk](http://www.astudiosk.sk).

*Nem babra meggy  
a játék!*

Február 24-i versenyünk megfjötti

Legutóbbi feladványunk így hangzott: *Hol található az ITelCom üzlete?* A helyes válaszokat beküldők közül hárman 20 – 20 eurós vásárlási utalványt nyertek.

### Nyerteseink:

**Kulacs Anikó**, Liszt Ferenc utca 2091/11., **Adamiczky Roland**, Barátság tér 2172/33 és **Gróf Veronika**, Karcsai út 13. A nyereményért az Itelcom szaküzletében jelentkezzenek a Bacsák utca 247-es szám alatt. Szükséges a személyazonossági igazolvány bemutatása.

**E heti kérdésünk:** *1. Hány éve működik az astudio szépségszalomban?*

A helyes választ beküldők közül kisorsolt három szerencsés nyertesnek a dunaszerdahelyi astudio 18 - 18 euró értékű kezelést ajánl fel tetszés szerint! Válaszaikat legkésőbb **március 18-ig** küldjék be szerkesztőségünk címére, vagy adják le a városi hivatal portáján, de e-mailben is elküldhetik. Címünk: [press@dunstreda.eu](mailto:press@dunstreda.eu). Ne feledjék el az email-megfjettésben a nevüket és a címüket is feltüntetni, különben a választ nem vesszük figyelembe.

*Nejde  
o babku!*

Výhercovia čitateľskej súťaže z 24. februára

V poslednom vydaní DH sme položili nasledovnú otázku: *Na akej ulici sa nachádza predajňa ITelCom?* Výhercovia obdržia nákupnú poukážku v hodnote po 20 eur.

### Vyhrávajú:

**Anikó Kulacs**, u. Ferenc Liszta 2091/11., **Roland Adamiczky**, Nám. Priateľstva 2172/33 és **Veronika Gróf**, Kračanská 13. Pre výhru sa prihláste priamo v predajni Itelcom na adrese Bacsáková 247. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

**Nová súťažná otázka:** *1. Koľko rokov funguje štúdio formovania postavy astudio?*

Medzi čitateľmi, ktorí pošlú správne odpovede, vylosujeme troch, ktorým astudio venuje po jednom ošetrení v hodnote po 18 eur podľa vlastného výberu. Odpovede zašlite najneskôr do 18. marca na adresu redakcie, alebo odovzdajte na vrátnici mestského úradu, prípadne pošlite e-mailom na adresu [press@dunstreda.eu](mailto:press@dunstreda.eu). Nezabudnite v elektronickej pošte uviesť vaše meno a adresu, v opačnom prípade odpoveď nebudeme brať do úvahy.

## Krónika

### ■ Születések – Novorodenci

Rajkovicsová Lia  
Horváth Csaba  
Takács Dávid  
Hancko Patrik  
Stern Emma  
Nagy Zsolt  
Zsemlye Márk  
Végh Róbert  
Gál Zalán  
Patkolóová Viktória  
Lelkes Sofia  
Kubik Simon

### ■ Elhalálozások – Zomreli

Bartalos Imrich /1951/  
Takács Vincent / 1936/  
Sárközi Vojtech / 1953/  
Horváth Augustín /1919/  
Kásová Mária / 1924/  
Némethová Alžbeta / 1945/  
Hodosi Árpád /1944/  
Vereckei František / 1940/  
Eleková Anna / 1929/  
Takács Ján /1951/  
Nagy Ludovít /1919/  
Takács František /1927/  
Váradyová Margita /1954/

### Z programu CVČ/

### A Városi Szabadidő- központ programjából

**Március 22.** - Húsvéti díszek készítése -9,00 ó

**Március 31.** - Tavaszvárás sporttevékenységgel - műfüves pálya – 13,00 ó  
22. marca - Velkonočné ozdoby - 9,00 hod.

31. marca - Víťanie jari športom - Umelá tráva 13,30 hod.

### Fábry Sándor önálló estje

Április 19-én

Belépőjegy: 13 €

Jegyvásárlás: VMK és a Családi Könyvklub könyvesboltjaiban

Információ: 0905/737 957

### A DSZTV műsora:

Híradó \* Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket.

### Reláció DSTV:

Správy \* Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky.



Dunaszerdahely város Önkormányzata tisztelettel meghívja önt és kedves családját a magyar forradalom és szabadságharc emlékére rendezett koszorúzási ünnepségre **2010. március 15-én (hétfőn) 16.00 órára** a Városi Művelődési Központ előtti térre és az azt követő koszorúzásra az 1848-49-es emlékműhöz. Köszöntő: Dr. Hájos Zoltán polgármester Ünnepi beszéd: Bárdos Gyula, az MKP alelnöke. Ünnepi műsor: „Él a magyar“

### Közreműködnek:

Huzella Péter Kossuth – díjas előadóművész  
A Vásárúti Dalárda, a Vásárúti Fúvószenekar és a Novus Ortus színjátszó csoport tagjai

**Mindenkit szeretettel várunk!**



## Rendezvények Podujatia

### A VMK márciusi programja – Marcový program MsKS

márc.11.–17.00 ó.: A kézrátétes gyógyításról. Előadás és beszélgetés Nagy László reikimesterrel / *Liečenie rukami – prednáška majstra Reiki, Ladislava Nagya*

márc.14.–10.00 ó.: a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / *I. ligový zápas Šachového klubu*

márc.15.–10.00 ó.: 1848, te csillag... Máday Norbert 1848-as fényképeinek és tárgyainak kiállítása

márc.15.–16.00 ó.: Március 15! - Ünnepi megemlékezés az 1848-49-es magyar szabadságharc évfordulóján

márc.17.–19.00 ó.: A JÓKAI SZÍNHÁZ – KOMÁROM - Csehov: HÁROM NŐVÉR (színmű), rendező: Martin Huba, m.v / *Jókaiho divadlo – Čechov: TRI SESTRY, režisér: Martin Huba, a.h*

márc.21.–15.00 ó.: CSALÁDI VASÁRNAP – HÚSVÉTVÁRÓ JÁTSZÓHÁZ / *NEDELA S RODINOU – VELKONOČNÝ DOM HIER*

márc.25.–19.00 ó.: a L'ART POUR L'ART TÁRSULAT bemutatja: ANYÁM TYÚK, AVAGY AZ EMBER TRAGÉDIA / *Vystúpenie divadla L'art pour l'art Társulat (MR)*

márc.26.–10.00 ó.: VÁROSI TANÍTÓNAP / *DEŇ UČITELOV*

márc.27.– 9.00 ó.: VII. CSALLÓKÖZI EZOTERIKUS FESZTIVÁL / *VII. ŽITNOOSTROVSKÝ EZOTERICKÝ FESTIVAL*

márc.28.–10.00 ó.: a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / *I. ligový zápas Šachového klubu*

márc.30.–17.00 ó.: KI MIT TUD? 2010 – a tehetségkutató döntője / *KTO ČO VIE? 2010 – finále*

### A VMK áprilisi előzetese – Aprilovy program MsKS

ápr.11–18.: A KÖLTÉSZET HETE

ápr.15.–19.00 ó.: GÓZON GYULA KAMARASZÍNHÁZ – KAVIÁR ÉS LENCSE

ápr.16.–19.00 ó.: ZORÁN - koncert / *Koncert speváka Zorán*

ápr.19.–18.00 ó.: Találkozás Fábry Sándorral

ápr.19.–22.–9.00 ó.: KÖNYVBÖRZE / *BURZA KNÍH*

ápr.22.–19.00 ó.: Bereczki Zoltán és Szinetár Dóra előadói estje / *Vystúpenie umelcov Zoltán Bereczki a Dóra Szinetár*

ápr.23.–18.00 ó.: A Nő és A Férfi – Dr. Csernus Imre pszichiáter előadása

ápr.23.–25.: SZENT GYÖRGY NAPOK / *DNI SVÄTÉHO JURAJA*

27.apr.–11.00 h.: Mládež spieva – Festival speváckych zborov

# Tavaszi lomtalanítási napok

A Dunaszerdahelyi Városi Hivatal értesíti a lakosokat, hogy március utolsó három hétvégéjén városrészek szerint megszervezi a háztartási hulladék begyűjtését.

Kérjük a lakosokat, hogy szombatonként legkésőbb 10.00 óráig helyezték ki a feleslegessé vált háztartási tárgyakat és az egyéb hulladékokat a szemetes kukákhoz. A kidobásra szánt elektronikai cikkeket a többi szeméttől elkülönítve helyezték a kukák mellé. Köszönjük.

A hulladék elszállítását a Városi Hivatal szervezi.

A hulladékgyűjtés három hullámban valósul meg a városban, mégpedig az alábbi menetrend szerint:

## március 12. -13.

Október utca, Virág u., Akácfa u., Tábor u., Ádor u., Štúr u., Jesensky u., Újtelep, Fatelep u., Karcsai út, Kulacs u., Komenský u., Rózsa u., Sládkovič u., Bacsák u., Štefánik u., Šport u., Mező u., Múzeum u., Kisudvarnoki út.

## március 19. -20.

Búzavirág u., Borostyán u., Mikszáth u., Fábry u., Fényes, Csendes u., Széchenyi u., I. Madách u., Liszt u., L. Kossuth u., Kis u., Rövid u., Hviezdoslav u., Cukorgyári u., Gesztenyesor, Rényi u., Eszterházy u., Nagyabonyi út, Kertész u., Átriumu., Kodály u., Jókai u., L. Amadé László u., Szent György u., Partizán u., Szabó Gyula u., Erdei u., Hársfa u., Szőlőskert u., Jegenyefa u., Reptér u., Felső u., Gombotás u., Csigéri u., Szent Erzsébet u., Szövetkeze-ti u., Sikabonyi u., Ady u.

## március 26. és 27.

Pókatelek, Lengyár u., Csermely u., Csaplár Benedek u., József Attila u., Zsigmond király u., Móricz Zsigmond u., Aradi vértanúk u., Pódafai u., Csallóközi u., Nyírfa u., Zöld u., Csillag u., Kereszt u., Béke u., Rákóczi u., Mély u., Petőfi u., Arany János u., Építők útja, Bósi út, Fürdő u., Diófa u., Kistejedi u., Kertalja u.

## Jarné dni čistoty mesta

Mestský úrad v Dunajskej Stredě oznamuje obyvateľom, že v marci počas víkendov organizuje hromadný zber komunálneho odpadu.

Vyzývame preto obyvateľov, aby najneskôr v uvedené soboty do 10.00 hod. umiestnili k smetným nádobám komunálny odpad a v domácnosti už nepotrebný materiál. Prosíme, aby ste opotrebované elektronické spotrebiče umiestnili oddelene od ostatného odpadu. Ďakujeme.

Odvoz zabezpečí Mestský úrad v Dunajskej Stredě.

## 12. a 13. marca

ul. Októbrová, Kvetná, Agátová, Táborová, Ádorská, Štúrova, Jesenského, Nová Osada, Drevárska, Kračanská, Kulačská, Komenského, Ružová, Sládkovičova, Bacsákova, M.R Štefánika, Športová, Poľná, Múzejná, Malodvornická

## 19. a 20. marca

ul. Nevádzová, Jantárová, K. Mikszáth, Z. Fábryho, Jasná, Tichá, Széchenyiho, I. Madácha, F. Liszta, L. Kossutha, Malá, Krátka, Hviezdoslavova, Cukrovárska, Gaštanový rad, Rényška, Eszterházyho, Velkoblahovs-



ká, Záhradnícka, Átriová, Kodályova, Jókaiho, L. Amadéa, Sv. Juraja, Partizánska, Gyulu Szabó, Lesná, Lipová, Vinohradnícka, Topolová, Letišná, Horná, Gombotáska, Čigérska, Sv. Alžbety, Družstevná, Maloblahovská, Adyho.

## 26. a 27. marca

Rad Pókatelek, ul. Lanárska, Csermelya, B. Csaplára, Attilu. Józsefa, Kráľa Zsigmunda, Móricza Zsigmonda, Aradských mučeníkov Povodská, Žitnoostrovská, Brezová, Zelená, Hviezdoslav, Krížna, Mierova, Rákócziho, Hlbo-ká, Petőfiho, J. Aranya, Budovateľská, Gabčíkovská, Kúpelná, Orechová, Malotejedská, Podzáhradná.

*Nabudíce  
A következő számból*



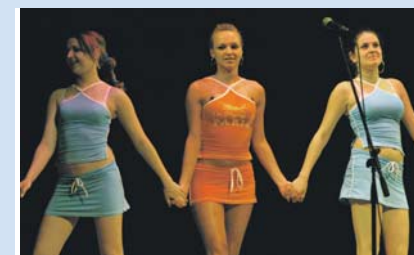
- **Hogyan emlékeztünk 1848-ra?**  
Ako sme spomínali na rok 1848?



- **Rendelet a gyermekitézményi illetékekről / Nariadenie o poplatkoch v deťských zariadeniach**



- **Pályaválasztás küszöbén**  
Pred voľbou povolania



- **Ki Mit Tud? –döntő előtt**  
Kto čo vie? -nasleduje finále

**Dunajskostredský Hlásnik** ■ Dvojtyždenník mestského úradu | Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Kanovits Gábor | **Adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expeditio:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

**DH**

**Dunaszerdahelyi Hírnök** ■ A városi hivatal lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P.Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Kanovits Gábor | **A szerkesztőség címe:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyodai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**